

**Совет Безопасности**

Distr.: General
12 October 2012
Russian
Original: English

**Аргентина, Бразилия, Гватемала, Испания, Канада, Колумбия, Парагвай,
Перу, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Франция и Чили:
проект резолюции**

Совет Безопасности,

подтверждая свои предыдущие резолюции по Гаити, в частности свои резолюции 2012 (2011), 1944 (2010), 1927 (2010), 1908 (2010), 1892 (2009), 1840 (2008), 1780 (2007), 1743 (2007), 1702 (2006), 1658 (2006), 1608 (2005), 1576 (2004) и 1542 (2004),

вновь подтверждая свою твердую приверженность суверенитету, независимости, территориальной целостности и единству Гаити,

признавая, что в Гаити продолжает проводиться значительная работа после трагического землетрясения, которое произошло 12 января 2010 года, и что истекший год был отмечен рядом политических вех, говорящих о достижении прогресса в процессе стабилизации, и в их числе — утверждение нового премьер-министра парламентом, создание Высшего совета магистратуры и публикация поправок к Конституции,

отмечая ключевое значение проведения частичных парламентских, муниципальных и местных выборов и отмечая в этой связи важность создания в этой стране Постоянного избирательного совета в соответствии с конституционными поправками,

признавая, что общее положение в плане безопасности — будучи хрупким — улучшилось после принятия его резолюций 1908, 1927 и 1944 и оставалось относительно стабильным после принятия его резолюции 2012 (2011), что позволило Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (МООНСГ) продолжать сокращать свой воинский контингент с того уровня, который был после землетрясения, и изменять свою конфигурацию без ущерба для безопасности и стабильности Гаити, и признавая важность решений относительно будущего МООНСГ, которые должны приниматься с учетом существующих условий в плане безопасности,

с озабоченностью отмечая увеличение числа убийств, особенно в крупных городах, и сохраняющуюся угрозу со стороны вооруженных преступных группировок,

признавая исключительно важную роль МООНСГ в обеспечении стабильности и безопасности Гаити, выражая признательность МООНСГ за дальнейшее оказание содействия правительству Гаити в обеспечении безопасности



и стабильности и выражая признательность личному составу МООНСГ и странам, которые предоставили эти контингенты, а также отдавая должное тем, кто был ранен или убит при исполнении служебных обязанностей,

приветствуя твердое намерение правительства Гаити укреплять верховенство права и добиваться дальнейших успехов в реформировании системы обеспечения безопасности,

приветствуя разработку пятилетнего плана развития гаитянской национальной полиции на период 2012–2016 годов, который представили МООНСГ и гаитянская национальная полиция, подчеркивая, что правительство Гаити нуждается в помощи международного сообщества, которая должна поступать в соответствии с просьбами правительства для обеспечения того, чтобы Гаитянская национальная полиция достигла контрольных показателей ее укрепления и реформирования, содержащихся в этом плане, и призывая правительство Гаити к тому, чтобы оно при поддержке со стороны МООНСГ регулярно информировало народ Гаити и, в соответствующих случаях, основные заинтересованные стороны об успехах в продвижении к этим контрольным показателям,

подчеркивая, что после создания Высшего совета магистратуры необходимо продолжать укреплять существующую в Гаити систему судебных и исправительных учреждений, с тем чтобы поддерживать деятельность более тесно связанных между собой органов, отвечающих за безопасность в Гаити и опирающихся на поддержку ПРООН, приветствуя оценку организационного потенциала министерства юстиции и общественной безопасности, в результате которой был принят план действий по проведению в этом министерстве организационной реформы, и признавая, что сохраняющаяся озабоченность в связи с вопросами соблюдения прав человека в исправительных учреждениях, такими как длительное содержание в заключении до суда, переполненность тюрем, санитарные условия и возможность получения медицинских услуг, включая санитарно-гигиенические услуги, говорит о том, что для проведения реальных административных реформ будет необходимо решить серьезные задачи,

признавая, что, хотя уже достигнут значительный прогресс, перед Гаити по-прежнему стоят серьезные гуманитарные задачи, поскольку более 390 000 внутренне перемещенных лиц по-прежнему могут удовлетворить свои основные потребности только в случае получения помощи, поскольку в настоящее время в стране отмечается эпидемия холеры, а в лагерях, где живут люди, сохраняются такие условия, что требуются дополнительные усилия,

высоко оценивая самые различные усилия по обеспечению восстановления, которые были предприняты системой Организации Объединенных Наций в Гаити после землетрясения, которое произошло в январе 2010 года, особенно поддерживаемые Организацией Объединенных Наций программы жилищного строительства и удаления мусора и успешное использование инженерных подразделений воинского контингента МООНСГ,

отмечая крайнюю уязвимость к природным бедствиям и подчеркивая ведущую роль правительства Гаити в процессе восстановления и реконструкции после стихийного бедствия, в том числе в усилиях по уменьшению опасности стихийных бедствий и по подготовке к ним, и подчеркивая необходимость улучшения координации и взаимодополняемости усилий всех подразделений

Организации Объединенных Наций и других соответствующих заинтересованных сторон, которые оказывают помощь правительству в этой связи, а также общих усилий по оказанию Гаити поддержки в деле устранения последствий землетрясения и в социально-экономическом развитии,

подчеркивая, что прогресс в деле восстановления и реконструкции Гаити, а также социально-экономическое развитие Гаити, в том числе благодаря эффективной помощи международного сообщества в деле развития, и повышение организационных возможностей Гаити эффективно использовать эту помощь имеют огромное значение для обеспечения долгосрочной стабильности, и подтверждая, что меры по обеспечению безопасности должны сопровождаться мерами по социально-экономическому развитию,

приветствуя создание механизма координации помощи, который стал преемником Временной комиссии по восстановлению Гаити, и неослабную поддержку со стороны Фонда реконструкции Гаити,

приветствуя тот факт, что МООНСГ и страновая группа Организации Объединенных Наций в Гаити, действуя в тесной консультации с правительством Гаити, разработали новую комплексную стратегическую рамочную программу на период 2013–2016 годов, в которой определены первоочередные задачи Организации Объединенных Наций с учетом стратегического плана развития Гаити и будущего плана МООНСГ по консолидации сообразно обстановке,

отмечая нынешние усилия правительства Гаити, направленные на борьбу с эпидемией холеры и на ее ликвидацию, настоятельно призывая подразделения Организации Объединенных Наций, чтобы они в сотрудничестве с другими соответствующими действующими лицами продолжали оказывать помощь правительству Гаити в целях преодоления структурных слабостей, в том числе в сфере водоснабжения и канализации, подчеркивая большое значение укрепления национальных медицинских учреждений Гаити и отдавая должное усилиям Организации Объединенных Наций по борьбе с холерой,

настоятельно призывая доноров выполнить свои обязательства, взятые на Нью-Йоркской конференции 2010 года, для того чтобы, в частности, содействовать усилиям по предоставлению услуг и работы самым уязвимым слоям населения, и подчеркивая национальную ответственность за выработку четких указаний в отношении приоритетов,

подчеркивая роль региональных организаций в нынешнем процессе стабилизации и реконструкции в Гаити и призывая МООНСГ продолжать тесно взаимодействовать с международными финансовыми учреждениями, региональными и субрегиональными организациями и другими заинтересованными сторонами, в том числе с Организацией американских государств (ОАГ), Южноамериканским союзом наций (УНАСУР) и Карибским сообществом (КАРИКОМ),

признавая также взаимосвязанность проблем в Гаити, вновь подтверждая, что успехи в деле обеспечения безопасности, верховенства права, организационной реформы, национального восстановления и развития, включая борьбу с безработицей и нищетой, подкрепляют друг друга, а также приветствуя дальнейшие усилия правительства Гаити и международного сообщества по решению этих проблем,

подчеркивая необходимость осуществления высокоэффективных и широко известных трудоемких проектов, которые создают рабочие места и обеспечивают оказание основных социальных услуг,

приветствуя усилия ГНП по усилению патрульной деятельности и расширению ее присутствия и прямого взаимодействия с населением, что, возможно, привело к увеличению числа сообщений о преступлениях,

признавая, что насилие на половой и гендерной почве по-прежнему является серьезной проблемой, особенно в запущенных районах Порт-о-Пренса, лагерях для внутренне перемещенных лиц и отдаленных районах страны,

отмечая усилия МООНСГ по продолжению полицейской работы на низовом уровне в тесном сотрудничестве с комитетами по управлению лагерями для внутренне перемещенных лиц и приветствуя взаимодействие этих структур с населением, направленное на совершенствование работы по регистрации преступлений,

признавая, что укрепление национальных учреждений по правам человека, уважение прав человека и должного судопроизводства, борьба с преступностью и насилием на половой и гендерной почве и усилия, направленные на то, чтобы положить конец безнаказанности, абсолютно необходимы для обеспечения верховенства права и безопасности в Гаити,

вновь подтверждая полномочия Специального представителя Генерального секретаря в деле координации и проведения всех видов деятельности учреждений, фондов и программ Организации Объединенных Наций в Гаити и вновь подтверждая также свою поддержку роли Специального представителя Генерального секретаря в обеспечении оптимальной координации и сотрудничества между МООНСГ и страновой программой Организации Объединенных Наций в связи с теми аспектами их мандатов, которые взаимосвязаны, особенно в рамках плана МООНСГ по консолидации сообразно обстановке, который в настоящее время находится в стадии разработки,

подчеркивая важность адекватного финансирования Гаитянской национальной полиции для укрепления ее материально-технической базы и административного потенциала, призывая правительство Гаити использовать поддержку, оказываемую международным сообществом, в целях обеспечения надлежащего уровня безопасности для народа Гаити и призывая всех международных партнеров усилить координацию своей деятельности в этой области,

приветствуя преемственность в работе, выразившуюся в назначении и утверждении в должности нового Генерального директора Гаитянской национальной полиции,

приветствуя усилия бывшего президента Соединенных Штатов Америки Уильяма Джефферсона Клинтона в качестве Специального посланника Организации Объединенных Наций по Гаити, направленные на ускорение процесса восстановления в процессе как гуманитарных операций, так и операций в целях развития, а также направленные на отслеживание всех обязательств о выделении средств и их практического выделения, установление связей между подразделениями Организации Объединенных Наций и международными финансовыми учреждениями и обеспечение скоординированности всех операций

Организации Объединенных Наций Гаити, и отмечая важность регулярного представления докладов об этой деятельности,

подчеркивая важность тесной координации между канцелярией Специального координатора Организации Объединенных Наций по Гаити и другими подразделениями Организации Объединенных Наций и государствами-членами, а также подчеркивая необходимость координации между всеми международными партнерами на местах,

приветствуя доклад Генерального секретаря S/2012/678 от 31 августа 2012 года,

помня о своей главной ответственности за поддержание международного мира и безопасности согласно Уставу Организации Объединенных Наций,

действуя на основании главы VII Устава Организации Объединенных Наций, как описано в разделе 1 пункта 7 постановляющей части резолюции 1542 (2004),

1. *постановляет* продлить мандат МООНСГ, изложенный в его резолюциях 1542 (2004), 1608 (2005), 1702 (2006), 1743 (2007), 1780 (2007), 1840 (2008), 1892 (2009), 1908 (2010), 1927 (2010), 1944 (2010) и 2012 (2011), до 15 октября 2013 года, намереваясь затем вновь продлить его;

2. *постановляет*, что общая численность воинского контингента МООНСГ не будет превышать 6270 военнослужащих всех званий, и это будет обеспечено путем сбалансированного вывода пехотных и инженерных подразделений, а также полицейского компонента общей численностью до 2601 человека в соответствии с пунктом 50 доклада Генерального секретаря;

3. *заявляет*, что будущие корректировки конфигурации сил должны приниматься на основе оценки положения на местах в плане безопасности с учетом влияния социальных и политических реальностей на стабильность и безопасность Гаити, укрепления потенциала гаитянского государства, в том числе происходящего сейчас укрепления Гаитянской национальной полиции, а также с учетом того, что национальные власти все больше обеспечивают ответственность гаитянского государства за поддержание стабильности и безопасности в стране;

4. *отмечает* план МООНСГ по консолидации с учетом складывающихся условий, который в настоящее время разрабатывается под руководством Специального представителя Генерального секретаря в сотрудничестве со страновой группой Организации Объединенных Наций и в консультации с правительством Гаити и международными партнерами; признает — в свете пунктов 47 и 48 доклада Генерального секретаря — большое значение важной цели, заключающейся в сосредоточении усилий Миссии на выполнении основного комплекса реальных поставленных задач в разумные сроки и в заключении с правительством Гаити договоренности о переходном периоде, которая будет предусматривать достижение сжатого числа контрольных показателей, свидетельствующих об успехах процесса стабилизации, напоминая в то же время о комплексном характере задач по обеспечению стабильности в Гаити, отраженных в мандате Миссии;

5. *признает*, что правительство и народ Гаити несут главную ответственность за все аспекты стабилизации в стране; приветствует меры, принятые МООНСГ в целях оказания материально-технической помощи в рамках имеющихся средств, для того чтобы по просьбе правительства Гаити содействовать продолжению деятельности по укреплению правоохранительных органов на общенациональном и местном уровнях и по ускорению процесса осуществления стратегии правительства по расселению перемещенных лиц, сознавая, что такие меры носят временный характер и будут постепенно отменяться по мере улучшения положения в Гаити, и призывает Миссию быстро приступить к проведению этой деятельности, руководствуясь рекомендациями Генерального секретаря и обеспечивая надлежащую координацию со страновой группой Организации Объединенных Наций и другими субъектами, активно способствующими усилиям по стабилизации;

6. *призывает* МООНСГ продолжать оказывать помощь правительству Гаити в обеспечении надлежащей защиты гражданского населения, уделяя при этом особое внимание потребностям внутренне перемещенных лиц и других уязвимых групп, особенно женщин и детей, в том числе благодаря организации совместного полицейского патрулирования в лагерях в соответствии с резолюцией 1894 (2009) Совета Безопасности;

7. *приветствует* усилия правительства Гаити по укреплению организационного потенциала в области обеспечения безопасности и верховенства права на всех уровнях, в том числе путем децентрализации, и призывает МООНСГ, чтобы она, действуя в соответствии со своим мандатом и в координации с другими соответствующими организациями, продолжала поддерживать усилия правительства по децентрализации на центральном и провинциальном уровнях и по укреплению самостоятельных государственных органов по обеспечению безопасности, особенно за пределами Порт-о-Пренса, с тем чтобы еще больше укрепить возможности правительства Гаити по распространению государственной власти на всю территорию Гаити и по обеспечению присутствия органов государственной власти на всей территории страны, и содействовать благому управлению на местном уровне;

8. *признает*, что политическая и организационная стабильность имеет огромное значение для неуклонного продолжения усилий по восстановлению и реконструкции; вновь призывает МООНСГ продолжать поддерживать политический процесс, происходящий сейчас в Гаити, в том числе с помощью Специального представителя Генерального секретаря; призывает всех соответствующих политических игроков в Гаити сотрудничать в целях создания в этой стране Постоянного избирательного совета в соответствии с положениями конституционных поправок и в целях проведения частичных выборов в законодательные, муниципальные и местные органы, которые уже давно надо было провести, и призывает МООНСГ продолжать свою поддержку в этой области и координировать международную помощь в деле проведения выборов в Гаити в сотрудничестве с другими международными организациями, включая, в соответствующих случаях, Организацию американских государств, Южноамериканский союз наций и Карибское сообщество;

9. *вновь подтверждает*, что в рамках укрепления верховенства права в Гаити укрепление Гаитянской национальной полиции (ГНП) абсолютно необходимо для того, чтобы правительство Гаити своевременно взяло на себя всю

ответственность за безопасность в стране, которая имеет огромное значение для общей стабильности и будущего развития Гаити;

10. *признает*, что укрепление Гаитянской национальной полиции является одной из важнейших задач МООНСГ, призывает международных и региональных партнеров Гаити активизировать свою деятельность по оказанию помощи правительству Гаити с этой целью в соответствии с его приоритетами, в том числе путем предоставления квалифицированных специалистов и технических советников, подчеркивая при этом необходимость тесного сотрудничества между донорами и правительством Гаити в целях обеспечения непрерывности этих усилий, и призывает МООНСГ распределять этих специалистов наиболее эффективным образом с учетом их навыков и областей специализации;

11. *призывает* власти Гаити продолжать осуществление плана по реформе системы правосудия путем принятия необходимых мер, и в том числе продолжать поддерживать нынешние усилия по созданию Высшего совета магистратуры, который призван обеспечить независимость и эффективность судебных органов и решить вопросы, связанные с длительным досудебным задержанием и переполненностью тюрем, уделяя при этом особое внимание женщинам и детям, находящимся в заключении;

12. *поддерживает* цели и обязательства, отраженные в ходе совместной разработки проекта плана развития Гаитянской национальной полиции на период 2012–2016 годов и в ходе его осуществления, и подчеркивает необходимость адекватной бюджетной поддержки со стороны правительства Гаити и доноров для того, чтобы к 2016 году на действительной службе находилось не менее 15 000 сотрудников полиции, чтобы были адекватные материально-технические условия, чтобы были обеспечены подотчетность, уважение прав человека и законности и строгий процесс проверки сотрудников, чтобы были усовершенствованы процессы набора и подготовки сотрудников, особенно тех, которые входят в специализированные подразделения, и чтобы были усилены контроль на границе и борьба с транснациональной организованной преступностью;

13. *просит* МООНСГ продолжать свои усилия по организационному и оперативному укреплению Гаитянской национальной полиции, в том числе продолжающиеся усилия по наставничеству и обучению сотрудников полицейских и исправительных учреждений; призывает МООНСГ использовать сотрудников полиции Организации Объединенных Наций для поддержки достижения этих целей; просит также МООНСГ содействовать координации двусторонних и многосторонних усилий и продолжать оказывать техническую консультативную помощь для реализации проектов, финансируемых донорами, в соответствии с поступающими просьбами о ремонте и строительстве полицейских участков и исправительных учреждений, а также других проектов, направленных на укрепление организационного потенциала Гаитянской национальной полиции по мере необходимости;

14. *призывает также* МООНСГ к тому, чтобы она в сотрудничестве с соответствующими международными организациями оказала помощь правительству в целях эффективной борьбы с насилием со стороны бандформирований, организованной преступностью, наркоторговлей и торговлей детьми;

15. *призывает* всех доноров и партнеров, включая международные и неправительственные организации, лучше координировать свои усилия и тесно взаимодействовать с правительством Гаити по линии механизма координации помощи, который должен помочь правительству повысить транспарентность и национальную ответственность и улучшить координацию международной помощи, а также повысить возможности правительства по управлению внешней помощью;

16. *просит* страновую группу Организации Объединенных Наций, а также призывает всех остальных действующих лиц дополнить усилия правительства Гаити по обеспечению безопасности и развития при поддержке со стороны МООНСГ деятельностью, направленной на эффективное улучшение условий жизни соответствующих слоев населения, особенно женщин и детей;

17. *просит* МООНСГ продолжать, в координации со страновой группой Организации Объединенных Наций, осуществление проектов с быстрой отдачей, которые способствуют укреплению безопасности и стабильности и повышают доверие гаитянского народа к МООНСГ, особенно в важнейших областях, определенных руководством Миссии с учетом первоочередных задач правительства Гаити, когда это необходимо;

18. *решительно осуждает* грубые нарушения прав детей, совершаемые в первую очередь бандами преступников, а также широко распространенные изнасилования и другие виды сексуальных преступлений, направленных против женщин и девочек; и призывает правительство Гаити к тому, чтобы оно при поддержке со стороны МООНСГ и страновой группы Организации Объединенных Наций продолжало обеспечивать защиту прав женщин и детей в соответствии с положениями резолюций Совета Безопасности 1325 (2000), 1612 (2005), 1820 (2008), 1882 (2009), 1888 (2009) и 1889 (2009), и призывает всех членов правительства Гаити, международное сообщество и гражданское общество возобновить свои усилия по борьбе с насилием на половой и гендерной почве в Гаити, а также более эффективно реагировать на жалобы об изнасиловании и расширять для жертв изнасилований и других половых преступлений доступ к правосудию;

19. *просит* Генерального секретаря продолжать принимать необходимые меры для обеспечения того, чтобы весь персонал МООНСГ соблюдал проводимую Организацией Объединенных Наций политику абсолютной нетерпимости к сексуальной эксплуатации и сексуальным надругательствам, и продолжать информировать Совет, а также настоятельно призывает страны, предоставляющие войска и полицейские контингенты, обеспечивать надлежащее расследование и наказание, когда такие действия совершают члены предоставленных ими контингентов;

20. *вновь подтверждает* мандат МООНСГ в области прав человека как один из важнейших элементов деятельности Миссии и признает, что уважение прав человека имеет огромное значение для обеспечения стабильности в Гаити, включая личную ответственность за серьезные нарушения, совершенные в то время, когда у власти были прошлые правительства; настоятельно призывает правительство, чтобы оно при поддержке со стороны международного сообщества, когда это необходимо, обеспечило уважение и защиту прав человека сотрудниками Гаитянской национальной полиции и судебных органов, и призывает МООНСГ обеспечить мониторинг и поддержку в этой области;

21. *призывает* МООНСГ к тому, чтобы она, действуя в рамках своего мандата, продолжала использовать имеющиеся средства и возможности, включая личный состав инженерных подразделений, в целях укрепления стабильности в Гаити, при этом содействуя тому, чтобы власти Гаити все больше брали ответственность на себя в соответствии с планом консолидации, предусматривающим учет складывающихся условий;

22. *просит* МООНСГ продолжать свою политику, направленную на борьбу с насилием среди местного населения, осуществляя при этом тесное сотрудничество с правительством Гаити, а также адаптируя программу с учетом изменяющихся условий в стране после землетрясения, уделяя при этом особое внимание молодежи из групп риска, женщинам, перемещенным лицам и тем, кто проживает в районах, затронутых насилием, и принимать меры к тому, чтобы эта деятельность координировалась с работой страновой группы Организации Объединенных Наций по созданию местного потенциала в этой области и подкрепляла эту работу;

23. *просит* МООНСГ продолжать поддерживать усилия властей Гаити по борьбе с потоками стрелкового оружия, по разработке реестра оружия, пересмотру действующих законов об импорте и хранении оружия, реформированию системы выдачи разрешений на владение оружием, а также по разработке и осуществлению национальной доктрины полицейской деятельности;

24. *подчеркивает* важность того, чтобы плановые документы военного и полицейского компонентов МООНСГ, такие как концепция операций и правила применения вооруженной силы, регулярно обновлялись, по мере необходимости и в соответствии с положениями всех резолюций по данным вопросам, и просит Генерального секретаря представить доклады по этому вопросу Совету Безопасности и странам, предоставляющим воинские и полицейские контингенты;

25. *просит* Генерального секретаря регулярно информировать его и докладывать Совету об осуществлении мандата МООНСГ каждые полгода, но не позднее чем за 45 дней до истечения этого мандата;

26. *просит* Генерального секретаря включать в свои доклады всеобъемлющие оценки угроз для безопасности в Гаити и в соответствующих случаях предлагать варианты изменения численности и состава МООНСГ, а также доработать, оценить и представить в качестве приложения к его следующему докладу план консолидации, о котором идет речь в разделе VI доклада S/2012/678;

27. *постановляет* продолжать заниматься этим вопросом.